

Русско-английская школа **АЗБУКА** **AZBUKA** Russian-English bilingual school

AZBUKA Russian-English bilingual Nursery and School

0208 392 2286

office@azbukafoundation.org

www.azbukafoundation.org

This is a bilingual Newsletter. Some sections or parts might be just in English or in Russian.

Уважаемые родители дети!

Мы все очень рады успешному завершению первого осеннего триместра в Азбуке. Он прошел в реальном режиме, кульминацией которого, конечно, стали наши рождественские и новогодние спектакли Садика и Школы.

С наступающими праздниками, наши любимые родители, дети и учителя Азбуки! Желаем вам здоровья, успехов и удачи в следующем году!

Merry Christmas and a very happy, healthy, successful New Year to all AZBUKA Community!

Мария Гаврилова и все учителя и попечители школы АЗБУКА



Key dates Важные даты

10 January
Spring term. New year – children return to school – 10 января

23-30 декабря

Записи новогодних спектаклей готовы для родителей.

14 -18 February – Half term holiday

1 April – last day of Spring term

Important reminder:

Наш ФБ и Инстаграм! /AZBUKA Face Book and Instagram – 1st stop for ongoing school news, posts, info – photos and video clips Во время Ковида мы выкладываем больше фотографий и видео материалов. Если вы хотите быть в курсе школьных дел, событий и занятий АЗБУКИ– первая остановка это именно

www.facebook.com/azbukafoundation

Christmas message from our new governor – Dr Vally Lytra

It's such a pleasure joining the Azbuka family as the new governor. I wish to bring to this amazing team my knowledge and expertise in bilingual teaching and learning as well as share the trials and tribulations of raising two multilingual children way from my country of origin (Greece) in Lausanne Switzerland. Looking ahead to the school holidays here are well tested tips about how to enjoy some wonderful bilingual moments together with your children during the festive season:



*Read a Russian-English bilingual book or a favourite book written in English in Russian and vice versa. Encourage your child to join in the story telling and imagine a different ending to the story.

*Listen, dance to the tune, and sing along to favourite Christmas carols in Russian and English. Focus on the language, rhythm and melody and encourage your child to think about how sth is said in Russian and in English.

*Watch a favourite movie or sport (if you child is the sporty type!) in the other language.

*Play a boardgame or a memory game bilingually.

*Organise playtime with other Russian-English bilingual children.

*If you can't travel this year, dedicate some quality time over ZOOM or WhatsApp to connect with family and friends. Grandparents in particular are a huge source of rich language input and unconditional love! 💜

*Cook and bake together some of your children's favourite Russian and English recipes. Compare the ingredients in the two languages.

*Just talk to your child in Russian and English. Children thrive on rich and varied language input!

Wishing you and your families a great Christmas and new year! 🎄🎁👶

Vally Lytra



О САМОМ ВАЖНОМ...

*** PSHE. RELATIONSHIP AND HEALTH EDUCATION – Новое в программе школы.** Как вы знаете, Relationship and Health education – это один из основных областей в программе всех английских школ (частных и государственных) с прошлого года. Мы проводили две консультации с родителями за последние несколько месяцев и уточнили темы в этом разделе программы. Просим обратиться к нашему сайту, где загружены все документы по этой теме. Смотрите ниже новости на английском языке.

Relationship and Health Education (\Relationship and Sex education - new curriculum) is compulsory for all British schools from September 2020. Some aspects are also relevant to pre-schools.

Keeping children safe in Education (KCSIE). Одно из основных законодательств по защите ребенка в английском образовании. KPSIE has been revised in September 2021 and all AZBUKA safeguarding policies and procedures have been updated accordingly. **Keeping children safe in Education (KCSIE)** will also be revised this summer.

*** ОРКЕСТР АЗБУКИ – AZBUKA ORCHESTRA, a unique charitable project for the wider community is being launched in January!** Мы ждем первых музыкантов в наш творческий азбучный дом. Это очень важный проект, за которым (мы уверены) стоит большое будущее. Вся информация – на главной странице сайта АЗБУКА и в письмах родителям. Приглашаем всех юных музыкантов присоединиться к музыкальному сообществу АЗБУКИ!



*** ПЕРВЫЙ РАЗ – В 6 КЛАСС! Year 6 at Azbuka** И еще раз поздравляем наших первых 6-классников и желаем им удачи и успехов в окончании начальной школы АЗБУКА! Совсем не верится, что летом 2022 года мы будем приветствовать наших первых выпускников. Некоторые уже начали поступать в прекрасные средние школы!

*** ШАХМАТНЫЙ ТУРНИР - Chess Tournament 2021 at AZBUKA 30 ноября,** в Азбуке с успехом прошел ежегодный турнир по шахматам. В этом году в соревновании принимали участие как ученики Азбуки, так и много ребят из других школ. Поздравляем!

*** СТИПЕНДИЯ РОМАНОВЫХ. ROMANOFF SCHOLARSHIP FOR STUDENTS OF AZBUKA. New applications February 2022.** Как вы уже знаете, прошлой весной мы учредили первую стипендию Фонда Романовых для учеников «Азбуки». В феврале можно будет подавать заявки на следующую (вторую, то есть еще одну) стипендию. Стипендия открыта для всех учеников, **начиная с 1 класса и номинант будет получать стипендию в размере 1000 в год в течение всего периода (всех лет) обучения в Азбуке.**

*** KEY POLICIES AND PROCEDURES – REVISED AND UPDATED!** ОСНОВНЫЕ ПРОТОКОЛЫ И ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ШКОЛЫ всегда выкладываются на сайт, а также в школьном офисе можно ознакомиться с новыми и пересмотренными документами и протоколами (полный список на сайте школы). [AZBUKA Russian-English Primary School – AZBUKA Foundation – Фонд АЗБУКА](#)

*** NEW COVID/OMICRON PROTECTIVE MEASURES – NEW NATIONAL APPROACH.** Azbuka will now follow the national approach to daily testing for contacts of Covid/Omicron.

“From Tuesday 14 December, a new national approach to daily testing for contacts of COVID-19 is being introduced (including until the end of this term). All adults who are fully vaccinated and children aged 5 to 18 years and 6 months, identified as a contact of someone with COVID-19 – whether Omicron or not – should take a lateral flow device (LFD) test every day for 7 days instead of self-isolating. Daily testing by close contacts will help to slow the spread of COVID-19. Daily testing for contacts of COVID-19 will help protect education settings by reducing transmission and will also help keep pupils in face-to-face education.

Once notified by NHS Test and Trace as a close contact, all eligible staff, pupils and students should take an LFD each day for 7 days and report the results through the [Online Reporting System](#) and to AZBUKA. If they test negative, they can continue to attend their education setting. Outside of the education setting, they should continue to follow the advice set out in the [Sunday 12 December press release](#). This approach should also be adopted over the winter break and on return in January.

If they test positive, they should self-isolate and [order a PCR test](#) to confirm the result. If the PCR is positive, they must self-isolate for 10 days. If the PCR test is negative, they no longer need to self-isolate but should continue to carry out the remainder of the daily tests, and only need to isolate if it is positive. “

Гости, экскурсии, новые проекты Guests, school trips and new projects

Мы даже не ожидали, что эта осень получится такой насыщенной экскурсиями, выставками и мастер классами. Где же мы побывали:

Поход в Буддистский храм

Экскурсии в Tower Bridge and Hammersmith Bridge

Экскурсия в National Gallery and Science Museum

Выставка «Алиса в Стране Чудес»

Рождественский спектакль в театре Lyric Hammersmith

В гостях у Азбуки с интересными мастер классами побывали родители: ГЕОЛОГИ И ПОВАРА!

Chess Tournament 2021 at AZBUKA 30 ноября, в Азбуке с успехом прошел ежегодный турнир по шахматам. В этом году в соревновании принимали участие как ученики Азбуки, так и много ребят из других школ. Поздравляем!



Азбучное сообщество. AZBUKA COMMUNITY Я очень надеюсь, что в следующем году наша дружная семья сможет вновь собираться на ярмарки, праздники и совместные мероприятия в здании школы. В этом году нам уже удалось пригласить всех родителей на новогодние спектакли и это было незабываемо, также по словам наших учеников!

Ярмарка обязательно состоится в следующем учебном году!

ISA Inspection. Мы готовимся к нашей следующей инспекции в этом году. За этим стоит огромная работа и подготовка руководства школы, учителей и попечителей, тем более что ISI некоторым

образом отличается от других инспекторатов, в том числе и Офстед. **Мы надеемся на совместную взаимопомощь и поддержку нашего родительского сообщества в следующем году.**

PTA - PARENTS TEACHER ASSOCIATION. CHRISTMAS RAFFLE. Рождественская Лотерея. Родительский комитет в «Азбуке» Спасибо всем родителям за помощь в развитии нашей школы. Это и те родители, которые помогали непосредственно в школе, принимали участие в поездках, участвовали в продумывании и осуществлении инициатив на привлечение финансов (фандрайзинг), помогали Азбуке с маркетингом и рекламой на Инстаграм и ФБ, а также всем тем, кто продолжает поддерживать Азбуку пожертвованиями (вы можете сделать это через наш сайт – кнопка DONATE). **СПАСИБО!**

Также вы можете **поддержать Азбуку, подключив свой Амазон аккаунт к Фонду Азбука**, таким образом Амазон будет жертвовать 0.5% от стоимости ваших покупок в фонд Азбуки. Shop AmazonSmile at <https://smile.amazon.co.uk/ch/1153976-0>, and **Amazon donates to Azbuka Foundation**, at no cost to you. AmazonSmile is also available in the Amazon Shopping App to all Amazon customers using an iPhone or Android phone. When your supporters have activated AmazonSmile in the app, every eligible purchase will automatically generate a donation for your organisation. Go to "Settings" in your app's menu to activate AmazonSmile.

Азбуке **всегда нужна помощь в разных форматах и размерах**, и мы с нетерпением ждем всегда новых активных родителей для участия в родительском комитете «Азбуки».

НАПОМИНАНИЕ. ПРОТОКОЛ ПО КОММУНИКАЦИИ между ШКОЛОЙ И РОДИТЕЛЯМИ! COMMUNICATION PROCEDURE

[AZBUKA-School-Parent-Communication Procedure-2021-2022.pdf \(azbukafoundation.org\)](#)

Этот протокол остается коротким, но очень важным документом в помощь родителям для коммуникаций со школой (вы можете его найти на сайте). Школа проверяет ВСЕ письма без исключения. Мы отвечаем в течение 3 дней (смотрите подробности в Протоколе), но на некоторые письма ответов не предполагается (смотрите Протокол).

С наступающими всех праздниками – MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR!

Мария Гаврилова

Teachers and Governors of AZBUKA

UK's first Russian-English bilingual school



СОБЫТИЕ ОСЕНИ Event of the term – Students' opinion.

Со слов и по мнению большинства наших учеников – это новогодние спектакли Азбуки! Наверное и потому, что на них присутствовали и зрители-родители!

«Мне очень понравился концерт тем, что было очень интересно смотреть, как играют другие. Также было интересно учить свои роли перед концертом. У нас было много репетиций на которых, было очень весело, так как всегда появлялось всё больше идей, как сделать представление более весёлым и интересным для зрителей.

В спектакле все играли своих персонажей и было чувство, будто это происходит по-настоящему. Была новогодняя атмосфера сказки.»



Стэфани Пидопригора

А вот некоторые ученики голосовали за другой проект триместра!

My favorite project was a lesson on my own Japanese topic from year 6.

I liked it because I was interested to find out how it is to be a teacher. Also researching my own topic was fun. We prepared an activity for the end of the lesson. Aleksei Lekhanov

НОВЫЙ ПРОЕКТ АЗБУКИ ДЛЯ ШИРОКОЙ ПУБЛИКИ

New AZBUKA Project for the wider community of families

Огромное СПАСИБО родителям Фрей Новаковска – профессиональным музыкантам, за помощь в организации оркестра. Пожалуйста, передайте эту новость всем вашим знакомым, у которых дети занимаются музыкой.

Azbuka International Children's Orchestra – Applications now open



We are happy to announce that the **Azbuka International Children's Orchestra** in London will launch in January 2022 at the Azbuka Russian-English Bilingual school in Ravenscourt Park. Azbuka is a unique educational and cultural project in the UK, the leading Russian-English bilingual school and a charitable foundation open to the wider community of families in London and beyond. Azbuka Orchestra is open to all young musicians both from Azbuka and schools in the surrounding area.

Our aims and vision

- **All instruments** will be considered for entry to the orchestra, making the ensemble unique.
- The orchestra will be overseen and lead by professional international musicians and offers a unique experience for students to discover and **play repertoire from different countries and a wide range of cultural and musical backgrounds.**
- We wish to empower our students through musical performance to reach new levels of artistic expression and to learn to work together as a team playing and performing music together.
- We hope to bring our work into the public eye through **regular concerts.**
-

To apply for entry please [follow this link](#) to read more information and register your interest.

ПРОГРАММА/ШКОЛЬНЫЙ ДЕНЬ – CURRICULUM /SCHOOL DAY

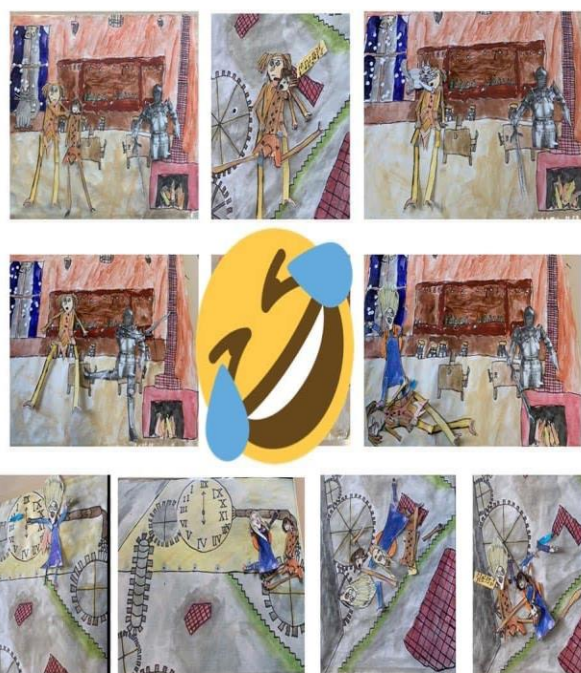
От наших учителей...from Azbuka teachers

Year 5 and 6 - 5 и 6 классы

Year 5 children have been learning all about life in Ancient Egypt. One of their art projects was to create Death Masks while studying about the Ancient Egyptians' belief about life and death. Using only a milk carton, and inspired by Darrel Wakelam's recycling projects, they created these fabulous masks.



Meanwhile, in English, **Year 5** children have been reading *Clockwork* by Philip Pullman. They were so inspired by the story that they decided to act out one of the scenes. After having so much fun, we decided to recreate the scene as a stop motion animation. They put a lot of effort into illustrating the scenes and characters, then filming over 500 frames to produce a hilarious 2 minute animated film. The next plan is to turn this into a comic strip! They are so creative!



Over in **Year 6**, the children have been learning all about Japan. One of their assessment projects was to design and prepare a lesson on an aspect of Japan. They had to research the topic, create a lesson and activities for us to take part in. Here are two lessons, one on Origami, the other on Japanese food. We also had a history lesson on Japan's Isolation period. The children put a great deal of effort into their research and showed great confidence in leading their lessons with the class. Well done Year

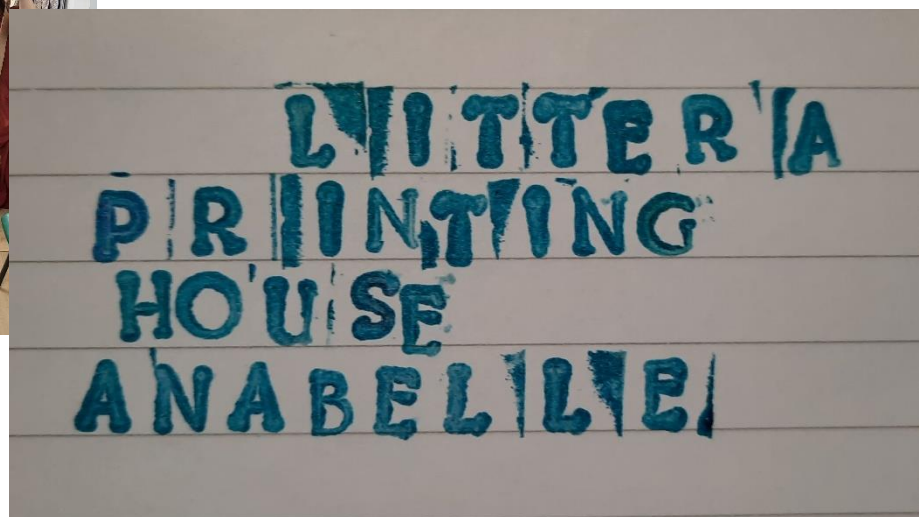


Наши **ученики KS2** очень много читали и анализировали предложенные программные произведения, а также писали автобиографии и биографии вымышленных персонажей, отзывы о книге для книжного сайта. Пятиклассники с головой ушли в творчество Г. Х. Андерсена, а шестиклассники прочли объемное произведение А. Гайдара. Оба класса оценили глубину и современность этих классиков литературы. **Шестой класс** также углубился в поэзию Серебряного века. Очень многих заинтриговал и пришелся по душе В. Маяковский, а вот С. Есенин оказался для некоторых чересчур лиричен. В процессе изучения творчества поэтов ребята создали и проиллюстрировали свои поэтические тетради.



Хочется похвалить детей этих классов за развитие навыка печати на русском языке. Они уверенно продвигаются в освоении этого ценного навыка и многие уже достаточно хорошо владеют инструментами программ Word и PowerPoint.

Молодцы!



По секрету сообщаем, что в **шестом** классе в рамках исторической темы произошла Октябрьская революция. Мы активно готовились к перевороту, создавали агитационные листовки, устраивали тайные собрания, писали лозунги и плакаты и даже участвовали в стачке. **Пятый класс** изучал более спокойные, но не менее важные темы из истории развития письменности на Руси, а также познакомился с процессом создания книги в разные времена. Пятиклассники провели опрос среди членов своей семьи и узнали, что читают их родные в настоящий момент.



Очень радует, что читают все без исключения!





Year 3 and 4 - 3 и 4 классы



Amazing Autumn!

Wondering in the Wonderland

Year 3 and Year 4 experienced the wonders of science during our trip to the Science Museum's wonderful Wonderland. Filled with educational demos, hands on activities and lots of fun, the children discovered a new found love for all things Science!

Inspired by the trip, we took part in some of our own experiments in class. We tried and tested different ways to create an erupting volcano!



Year 4 delved into the depths of life in Ancient Greece! They learnt about democracy, myths, the Olympic Games and food habits!

Year 4 took part in their own Olympic Games, representing different Ancient Greek cities. Natalie, the Spartan, came out as the winner!

And then rewarded their efforts with a big feast filled with typical Ancient Greek food!



In **Science year 3** we have been thinking about all things bones and skeletons! They have carried out experiments to test out joints, guessed bone names, compared and classified animals according to their skeleton type and compared a worms body to our own in how it moves and how it is formed.





3 класс

Уроки окружающего мира и науки

Изучаем глобус (параллели, меридианы, экватор, полюса), внутреннее строение Земли (сравнили нашу планету с абрикосом), учимся пользоваться географической картой, создали модель сейсмографа и имитировали землетрясение, изучив принцип действия сейсмографа.

Также на уроках науки: Ребята подготовили домик для дождевых червей, собрав землю в парке, подготовили мягкую и влажную почву. Мы наблюдали, как черви роют норки, изучили, чем питаются и какую пользу приносят растениям эти «тихие герои». Также мы изучили внутреннее строение червя и даже выяснили, что, в отличие от червей, наше тело не может так же изгибаться, так как у нас есть скелет, а червь – беспозвоночное животное.

Year 3's Viking topic has proved a real hit with the class! They have enjoyed role-playing the Lindisfarne raid, interviewing King Alfred and creating their very own Viking helmet!



Year 4 have thoroughly enjoyed reading our class book, The Iron man.

They created their own creature and wrote superbly detailed descriptions using exciting language.



PSHE

As part of the PSHE (including Relationships and Health Education)

Curriculum this term, we have held a number of whole-school assemblies covering Black History, Hanukkah, Peace, Anti-Bullying, Remembrance Day, Children in Need, along with regular Star-of-the-week celebration assemblies.

In class, Key Stage 1 children have been learning about the value of friendships and how to keep safe online and in other environments. **In Key Stage 2,** children have been learning about positive and negative choices; attitudes towards identity, dealing with bullying;

changing friendships, taking care of mental health and looking at the risks associated with money.

Of course, relationships are a part of our daily life at Azbuka and teachers and children regularly engage in discussions around maintaining positive friendships and dealing with conflict. Children are much more resilient as a result.

Year 1 and Year 2 have been enjoying learning all about safety in PSHE. They have been helping Mr Monster understand human families and advising him when he has felt unsafe in a human household. Year 1 and Year 2 created finger puppets of people they can speak to if they ever felt unsafe and gave ideas to Mr Monster about who he can speak to.

5- 6 классы. Начало учебного года в нормальном рабочем режиме было испытанием для наших старших учеников. Пришлось снова адаптироваться к режиму школьной жизни и "живой" социальной среде, а также столкнуться с сигналами возрастных изменений подросткового возраста.

Мы много беседовали об отношениях между ребятами, о человеческих ценностях, нормах и рамках поведения, о деловом общении и многом другом. Мы также философствовали о плюсах и минусах жизни на необитаемом острове и пришли к единому мнению, что человек существо социальное и нуждается в общении и взаимодействии с себе подобными.

Вторую половину осени в пятом и шестом мы посвятили денежной теме, составлению бюджета. Было удивительно, как много ребята уже понимают в вопросах финансовой сферы! Многим понравилась настольная игра "Жизнь", в которой можно было примерить карьерный и жизненный путь на себя.



Our **School Council** have been meeting to review the previous year's actions and are looking forward to putting more actions in place in the new year.

Saving energy - they make sure lights are switched off

Keeping the place well-ventilated - they make sure windows are open

Break and Lunchtime - they implemented a rota of help amongst years 4,5,6 providing help and support to the supervisor.

They set up a worry box so children can post any worries. These can be discussed anonymously with teachers in PSHE lessons.

Year 1 and 2 -

What an exciting term!

Azbuka school children visited the London Buddhist Vihara in Chiswick. This was our first whole school trip this term and it was very educational. Children explored the temple and were taught how to pray in the shrine room. We had a great opportunity to talk to the friendly monk who lives there and ask many questions about Buddhism. This is a great start to learning about other religions and we look forward to our trip to the mosque next term.

Key Stage one children also wrote about the Buddha the next day at school, after Miss Sahar brought in her Buddha painting and small statue from her trip to Thailand.



1 и 2 классы



Year 2 kick started Christmas with a trip to the Lyrics Theatre to watch Father Christmas. We all enjoyed laughing at Father Christmas as he rushed to get all the presents delivered on time. Children later designed their own Christmas cards and we started thinking about what we would like from Santa this year.





Year 1 have been learning about Rhyming words. They enjoyed making a rhyming zig zag book after reading the story of 'Oi Frog'





Year 1 and 2 learnt about Diwali the festival of light. We watched a video to see how Diwali is celebrated and some of the fun things children do to prepare for the celebration. We were very inspired by the rangoli patterns used by Hindus in Diwali so in Art we made our own patterns using coloured rice powder.



Year 1 and 2 have been Dora the explorer this term, with many trips in London to visit the National Gallery and Tower Bridge. Ms Alyona and Miss Sahar have been so impressed with their behaviour on the trains and excellent road safety knowledge. Look at them in the big city of London!

ОСЕНЬ В СТИХАХ

РУССКИХ ПОЭТОВ...

ПУШКИН

Павел Тенед

УЖ НЕБО ОСЕНЬЮ АЫШАЛО
УЖ РЕБЕ СОЛНЬКО БЫШТАЛО,
КОРОМЬ СТАНОВИЛСЯ АЕНЬ,
ЛЕСО В ТАЙНСТВЕННАЯ СЕНЬ
С ПЕЧАЛЬНЫМ ВДОМ ОБНАЧАЛ А СЬ
ЛОЖИЛСЯ НА ВОДЯ ТУМАН
ЛЕСЕЙ КРИКЛИВЫХ КАРОВАН
ТА НУЛСЯ К НОУ ПЫЛАНКАЛАСЬ
ПОВОЛЬНО СКУЧНАЯ ПОРА
СТОЯЛ НОВЕРЬ УЖ У А ВОРА
(Александр Пушкин)

ПЕКАСОВ

Александр Пушкин

УЖ НЕБО ОСЕНЬЮ АЫШАЛО
А МНО СОЛНЬКО БЫШТАЛО,
КОРОМЬ СТАНОВИЛСЯ АЕНЬ,
ЛЕСО В ТАЙНСТВЕННАЯ СЕНЬ
С ПЕЧАЛЬНЫМ ВДОМ ОБНАЧАЛ А СЬ
ЛОЖИЛСЯ НА ВОДЯ ТУМАН
ЛЕСЕЙ КРИКЛИВЫХ КАРОВАН
ТА НУЛСЯ К НОУ ПЫЛАНКАЛАСЬ
ПОВОЛЬНО СКУЧНАЯ ПОРА
СТОЯЛ НОВЕРЬ УЖ У А ВОРА

ТЮТЧЕВ

Савва

Осень наступила,
Возвращаюся к тебе,
И вдали от тебя
Тоска пришла.



Ветер и желтый
Листья в вихрь,
Тоска пришла
Одаль от тебя.

Путь на Кавказ,
Снова ты вдали,
Вечер с твоей душой,
Долгая дорога.

Ветер задувает
Листья в вихрь,
Тоска пришла
Одаль от тебя.

Александр Пушкин

Алексей

Сень с осени прекраснейшая
Королева, но думай ты -
Вся дню спит в твоих руках
И в твоих руках
Звонит в воздухе, слышишь ты слышишь слышишь
Но далеко от тебя от тебя от тебя
И в твоих руках а в твоих руках
На опустошающей земле... Звонит. Звонит.



Осень наступила,
Возвращаюся к тебе,
И вдали от тебя
Тоска пришла.

Ветер и желтый
Листья в вихрь,
Тоска пришла
Одаль от тебя.

Путь на Кавказ,
Снова ты вдали,
Вечер с твоей душой,
Долгая дорога.

Ветер задувает
Листья в вихрь,
Тоска пришла
Одаль от тебя.



Второй класс начал осваивать прописи и многие из ребят уже показывают прекрасный результат. Мы читали стихи русских поэтов. Ребята открыли для себя **Фета, Тютчева, Плещеева, Некрасова**. Детям очень понравилось декламировать стихи по-очереди и хором. Мы осваивали изложение, текстовый диктант, мини рассказ и другие виды письма. Такая деятельность вдохновила одних на написание своих стихов, а других на сочинение

маленьких историй.

Первый класс учился разбираться в названиях стран, материков и омывающих их океанах. Мы подробнее познакомились с особенностями современной России, понятием Русь и её укладом жизни с ремеслами, музыкой, обычаями, сказками. Первоклашки с нетерпением ждали творческих проектов! Им очень понравилось рисовать в стиле гжель и хохлома, лепить из глины дымковскую игрушку, мастерить русскую избу.

Кроме того, **для новогоднего спектакля, первый и второй класс** выучили несколько новых песен на английском и русском языках. Несмотря на то, что спектакль с успехом был представлен ещё на прошлой неделе, на переменках ребята продолжают петь песни, показывать сценки и даже цитировать **фразы самой Снежной королевы!**

Мы ждём с нетерпением визита Деда Мороза в пятницу и начала зимних каникул!



CLUBS AND WIDER COMMUNITY OUTREACH – КЛУБЫ, КРУЖКИ, ВАЖНЫЕ СОБЫТИЯ

CHESS TOURNAMENT 2021 - Ежегодный турнир по шахматам в Азбуке.

30 November, an **annual chess tournament** was successfully held at Azbuka School. This year the participants were students from Azbuka School and many children from other schools as well. It was fun and interesting, as always. Favourites of the tournament were determined in a fair fight. However, all participants worked hard and strengthened their skills this year. Without exaggeration they all can be called Champions of Azbuka Chess Club 2021. Congratulations to our Champions! Keep it up!

30 ноября, в Азбуке с успехом прошел ежегодный турнир по шахматам. В этом году в соревновании принимали участие как ученики Азбуки, так и много ребят из других школ. Было, как всегда, весело и интересно. В честной борьбе определились фавориты соревнования. Но все ребята хорошо поработали и очень усилились за этот год, поэтому всех, без приувеличения, можно назвать Чемпионами Шахматного Клуба Азбука 2021. Поздравляем наших маленьких Чемпионов! Так держать!



=====

Few key reminders - НЕКОТОРЫЕ НАПОМИНАНИЯ – ДЛЯ НОВЫХ И «СТАРЫХ» РОДИТЕЛЕЙ 2021

Health and Safety. Strictly No NUTs policy at AZBUKA School – Азбука придерживается строгой политики **«Без Орехов!»**. Любые продукты, содержащие орехи или ореховое масло, строго запрещены на территории школы. Пожалуйста, будьте внимательны при приготовлении обеда или перекуса, проверяйте все, что ваш ребенок приносит в школу.

ПОСЕЩАЕМОСТЬ – ATTENDANCE. This academic year attendance is taken even more seriously at AZBUKA. The school moved to ScholarPack in 2020– school management software for most of its internal operations (attendance, registers, records and communications). All absences should be reported to school office by **9.00** either by e-mail (office@azbukafoundation.org) or telephone call. We monitor attendance daily and weekly and only very few absences will be authorized. The school will have to ask for Doctor's note in case of persistent absences due to illnesses.

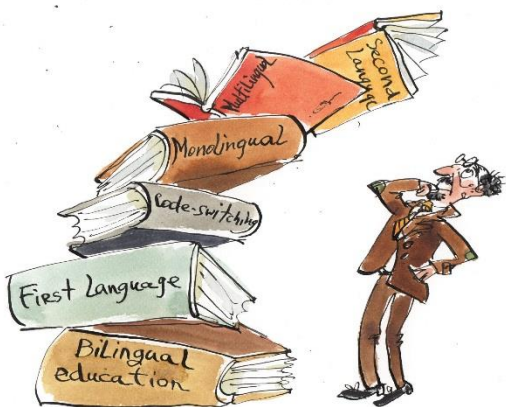
Please note that your child's individual attendance is also reflected in the overall attendance pattern of AZBUKA School. Thank you for your efforts with this.

Persistent lateness are not allowed and will not be tolerated. Timekeeping is very important for the child's academic progress (by missing 5 minutes you will miss a large section of teaching and learning time), his wellbeing, self-esteem, confidence and learning in general.

ДОМАШНИЕ ЗАДАНИЯ И ПРОЕКТЫ – HOME WORK. Home work **must be completed** on time. Домашние задания должны выполняться всеми и сданы во время. Please refer to your class teachers if not sure about your class home work arrangements.

ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ – BEHAVIOUR. Напоминание всем родителям. Школа придерживается политики дисциплины и хорошего поведения. Уважение друг к другу и взрослым ожидается от всех учеников АЗБУКИ. Эти правила должны соблюдаться в поведении на уроках, аккуратности, доброте и чуткости по отношению к одноклассникам, учителям и окружающим, в умении справляться со своими эмоциями. В процессе взросления дети растут в социально-эмоциональном плане. Школа и учителя вместе с родителями призваны помочь им в том. В случае инцидентов, мы работаем в соответствии с нашими правилами и методиками (Behaviour Policy). Мы проводим серьезную работу с учениками школы, а также очень надеемся на понимание и кооперацию со стороны родителей.

! Another reminder! Одежда \ форма. Uniform. У многих ребят до сих пор не подписана одежда, что создает недоразумения и конфликты во время переодевания. Пожалуйста, найдите время и подпишите все вещи или закажите наклейки, например, на Wovenlabelsuk.com. **Сменная обувь. Сменная обувь обязательна в Азбуке особенно во время КОВИДА!**



Change of shoes is compulsory at AZBUKA.

All the policies and procedures can be obtained from the school office on demand and free of charge (the full list is on our website), the key ones are uploaded on the school website and displayed in the info sections/zones around the school. Please note that the New updated (September 2021) Safeguarding and Relationship and Sex education policies as well as new Risk Assessment policy are now available for your information.

У вас всегда есть возможность ознакомиться со всеми необходимыми документами, касающимися работы школы. Они выкладываются на сайт и находятся в папке **Policies and Procedures** в офисе (полный список на сайте). Кроме этого, в информационных местах вы всегда найдете полезную для себя информацию, которая включает:

- **Внизу на стендах и столе:** основные методики и правила по Защите Ребенка и основные документы.
- **При входе в школу в зале:** Список педагогического состава, текущие планы и расписания, медицинские формы, особые информационные письма, специальные проекты и др. На специально отведенном дисплее предоставлена информация о детских обедах.
- **ИНВОЙСЫ И ФИНАНСЫ – FINANCE MANAGER**

Late Payment of Fees

*It is essential for the smooth operation of Azbuka that School Fees are paid before the term starts as per our Terms and Conditions. Please **contact Clive Tilley, the finance manager**, before the start of term if there is any reason you can not pay the fees in full by that date. Any instalment payments need to be agreed with the Trustees before term starts.*

From Summer term 2022 we will introduce penalty payments where fees are paid late to cover our increased administration costs.

The school is expanding and developing.

With all questions, regarding invoices or finances please contact Clive Tilley (the finance manager)
finance@azbukafoundation.org

A joint effort: FUNDRAISING is still the vital part of any successful not for profit organisation and school!.



И еще раз – о фандрайзинге или привлечение финансов – очень важно для любой школы, это залог успеха! Many thanks to all new companies, organisations, parents and friends for introducing new fundraising initiatives and ideas to Azbuka life. This side of Azbuka life is becoming a very important and vital part of school work. More and more individuals and businesses are supporting us as well as a few other individual donors. Others are looking to the valuable idea of social investment to this unique educational project. Fundraising is the most difficult part in the life of almost all not-for-profit section of the society – education, culture, arts. School fees cover just a part of the school costs. I hope that this academic year both the governors and the parents will stay active and be successful at all fundraising efforts.

Также вы можете **поддержать Азбуку, подключив свой Амазон аккаунт к Фонду Азбука**, таким образом Амазон будет жертвовать 0.5% от стоимости ваших покупок в фонд Азбуки. Shop AmazonSmile at <https://smile.amazon.co.uk/ch/1153976-0>, and **Amazon donates to Azbuka Foundation**, at no cost to you. AmazonSmile is also available in the Amazon Shopping App to all Amazon customers using an iPhone or Android phone. When your supporters have activated AmazonSmile in the app, every eligible purchase will automatically generate a donation for your organisation. Go to "Settings" in your app's menu to activate AmazonSmile.

Can you help? Do you work for an organisation or company which supports not-for-profit initiatives and charitable foundations? Do you have friends who would like to help with fundraising for this unique educational project and UK's first Russian-English bilingual school? We look forward to hearing from our parents. Share your ideas with us! Please contact us to arrange a meeting.



"Баня No.1 в Чизике предлагает всем родителям **Школы Азбука 10%** скидку на посещение. Получить скидку можно позвонив по телефону 02081899777 и упомянув кодовое слово - "Азбука". Баня находится по адресу 404-406 Chiswick High Road W4 5TF, www.gobanya.co.uk/chiswick; email: chiswick@gobanya.co.uk. Вы также можете забронировать наш лаунж "Карелия" для группы от 4х человек и отпраздновать Рождество и Новый год в кругу друзей и семьи. В декабре скидка также распространяется на подарочные ваучеры бани, которые могут стать замечательным подарком"

С уважением,

Ваша АЗБУКА